



30 мая

Регистрация: 9:30 – 9:55

# ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

«Гибридный интеллект: архитектура взаимодействия человека и ИИ для целей перевода и обучения переводу»

9:55-10:00

**ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ОРГАНИЗАТОРОВ КОНФЕРЕНЦИИ**

10:00-13:30

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ УЧАСТНИКАМИ СВОИХ ПРАКТИЧЕСКИХ КЕЙСОВ.**

Время выступления 20 минут+10 минут обсуждение и вопросы

**АЛЕКСАНДР ЦЕМАХМАН**

Большие языковые модели в финансово-экономическом переводе: опыт Банка России

**АЛЕКСАНДР КОВАЛЬЧУК**

Чем полезны нейросети при обучении студентов в программах автоматизированного перевода

**ЮРИЙ ВОДОСТОЙ**

Сквозное использование ИИ в переводческой компании: производство, разработка, преподавание, стратегия

**ДМИТРИЙ ТРОИЦКИЙ**

Почему нейросети не могут переводить дефектные тексты (с убийственными примерами)

**НИКИТА ЗВОНИЛКИН**

Интеграция LLM в CAT: архитектурные решения и передовой функционал

**КСЕНИЯ ГОРЕЛОВА**

Проверка качества ИИ-перевода в CAT-сервисах

**ЯНА МАТРОСОВА**

Сам себе ML-щик: модели-оценщики и ризонинг на коленке

13:30-14:30

**ОБЕД**



---

14:30-15:30

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КЕЙСОВ МИСИС**

---

15:30-17:00

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КЕЙСОВ РАЗРАБОТЧИКАМИ ПО ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКОВ  
ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ 20 МИНУТ+10 МИНУТ ОБСУЖДЕНИЕ И ВОПРОСЫ**

**ЕКАТЕРИНА БЕЛОВА**, Платформа перевода

Какие технологии, процессы и навыки актуальны сейчас, будут актуальны через 5 и 10 лет.  
Практические кейсы

**ИРИНА РЫБНИКОВА**, КОМЕТА

Тренды и принципы работы агентных систем в локализации

**НАДЕЖДА ФОКИНА**, 1Сi

Гибридный интеллект в эпоху преобразований

---

17:00-18:00

**КРУГЛЫЙ СТОЛ** «Преимущества и риски внедрения LLM в процесс подготовки  
и профессиональной реализации переводчиков»

**МОДЕРАТОР:** Арсен Лазурский

**УЧАСТНИКИ:**

Елена Кислова (TFR), Мария Алексеева (Литерра), Антон Хрипков (Лаборатория перевода),  
Ирина Рыбникова (КОМЕТА), Михаил Гилин (МИСИС), Вадим Свирин (Амберит),  
Светлана Светова (Т-Сервис)

---

18:00

**ЗАКРЫТИЕ И ПЕРЕХОД В ДРУГУЮ ЛОКАЦИЮ ДЛЯ НЕТВОРКИНГА**

---

16:00-18:00

**КРУГЛЫЙ СТОЛ**

Открытое заседание научно-исследовательской группы кафедры ИЯКТ по «Филологии»

**МОДЕРАТОР:** Юлия Александровна Богатикова, к.филол.н., доцент

**ОСНОВНОЙ ДОКЛАДЧИК** – Андрей Анатольевич Богатырев, д.филол.н., профессор МИСИС,  
член РКА, член ряда диссертационных советов, эксперт РФ

Подходы, техники и приемы организации иммерсивного чтения на занятии по анализу английского  
текста

**(БУДЕТ НЕОБХОДИМО ПЕРЕЙТИ В КОРПУС «Б» – ОБРАТИТЕСЬ К ОРГАНИЗАТОРАМ)**

